

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
 10:30 a.m. High Mass  
 6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before each Mass.

### Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
 10h30 Grand-messe  
 18h30 Messe basse

### Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30  
 mardi 7h00 et 12h00  
 mercredi 7h00 et 19h30  
 jeudi 7h00 et 12h00  
 vendredi 7h00 et 19h30  
 samedi 7h00 et 09h00

### Confessions

30 minutes avant la messe.

### Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

### Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

### Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years  
 The third Saturday of the month: 10:00 - 12:00 p.m.  
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

### Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme  
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

### Legion of Mary

Président - Julian Mack 613-558-5570

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.  
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

### Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

## FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



# ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

RESUMED 5TH SUNDAY AFTER EPIPHANY  
 5E DIMANCHE RESTANT APRÈS L'ÉPIPHANIE

November 8, 2015 / le 8 novembre 2015



"Suffer both to grow until the harvest"

(Matthew 13:30)

« Laissez croître ensemble l'un et l'autre, jusqu'à la moisson »

(Mathieu 13, 30)

*St. Augustine - It may be asked why He commands more than one bundle or heap of tares to be formed? Perhaps because of the variety of heretics differing not only from the wheat, but also among themselves, each several heresy, separated from communion with all the others, is designated as a bundle; and perhaps they may even then begin to be bound together for burning, when they first sever themselves from Catholic communion, and begin to have their independent church; so that it is the burning and not the binding into bundles that will take place at the end of the world. But were this so, there would not be so many who become wise again, and return from error into the Catholic Church. Wherefore we must understand the binding into bundles to be what shall come to pass in the end, that punishment should fall on them not promiscuously, but in due proportion to the obstinacy and willfulness of each separate error.*

*St. Augustin - On peut demander pourquoi il ne commande pas de faire une seule botte ou un seul tas de toute l'ivraie ; c'est peut-être à cause des différentes sortes d'hérétiques qui non-seulement sont séparés du bon grain, mais qui sont encore séparés entre eux. Il a donc voulu exprimer par ces bottes d'ivraie les conventicules de chaque hérésie, dont tous les membres sont unis entre eux par des liens communs. Or, ils sont liés ensemble et destinés au feu du moment qu'ils se séparent de la communion catholique et qu'ils commencent à former des Églises particulières. Mais ils ne seront jetés au feu qu'à la fin des temps, bien que depuis, longtemps ils soient réunis en bottes. Cependant s'il en était ainsi, il n'y en aurait pas un si grand nombre qui regretteraient leurs erreurs et les abjureraient pour rentrer dans l'Église catholique. Ce n'est donc qu'à la fin que les bottes seront liées, afin que leur opiniâtreté ne soit point punie sans discernement, mais que chacun d'eux soit puni d'une manière proportionnée à sa perversité.*

528 Old St. Patrick Street  
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**

**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

<b>Parish Clergy:</b>	Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> )	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
<b>Clergé de la Paroisse:</b>	Abbé Jacques Breton ( <i>Assistant</i> )	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
<b>Secretary/Secrétaire:</b>	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
<b>Maintenance/Entretien:</b>	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✦ Horaire paroissial			
Date	Time   Heure	Intentions	Other Events   Autres activités
<b>Sunday   Dimanche</b> 08.XI.2015 <b>Resumed 5th Sunday after Epiphany</b> <b>5e dimanche restant après l'Épiphanie transféré</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Int Pierre Foret by/par Julian Mack Int Blandine Landry	
<b>Monday   Lundi</b> 09.XI.2015 Dedication of the Archbasilica of Our Saviour Dédicace de l'Archibasilique du très St Sauveur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Stanislaw & Emilia Makosa Private Intention / Intention Privée	
<b>Tuesday   Mardi</b> 10.XI.2015 St. Andrew Avellino, Confessor St André Avellin, confesseur	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
<b>Wednesday   Mercredi</b> 11.XI.2015 St. Martin of Tours, Bishop & Confessor St Martin, Évêque et confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Ames du Purgatoire by/par Jeanne Lamothe Private Intention / Intention Privée	
<b>Thursday   Jeudi</b> 12.XI.2015 St. Martin I, Pope & Martyr St Martin I, pape et martyr	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
<b>Friday   Vendredi</b> 13.XI.2015 St. Didacus, Confessor St Didace, confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Richard Laramée	
<b>Saturday   Samedi</b> 14.XI.2015 St. Josaphat, Bishop & Martyr St Josaphat, évêque et martyr	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée Int Noel Fernando & Family by/par S. Leon	
<b>Sunday   Dimanche</b> 15.XI.2015 <b>Resumed 6th Sunday after Epiphany</b> <b>6e dimanche restant après l'Épiphanie transféré</b>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Richard Laramée by/par G & N Sincennes RIP Mrs Lucy Donnelly by/par J & L Fennelly Pro Populo	

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
<b>Sunday November 1 / Le dimanche 1 novembre</b>	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$6,775.60 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	1,879.90
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
<b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>	<b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>

Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades	
<i>Michael Brady, Lynn Miller, Ellen Vannesta, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Joanne Moffatt, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<b>Parish Coffee Hour Today Sunday Nov 8th with Ecole Notre-Dame du Mont Carmel</b> - The school will be hosting our parish-coffee after next Sunday's High-Mass at the Patro d'Ottawa. Coffee and a light snack will be complimentary. Come and chat with your fellow parishioners and school families. Everyone's welcome!	<b>Café paroissial aujourd'hui le 8 nov. avec Ecole Notre-Dame du Mont Carmel</b> - Nous vous invitons à prendre un café après la grand-messe du dimanche prochain au Patro d'Ottawa. Le café et le léger goûter vous sera offert gracieusement. Venez échanger avec vos paroissiens et discuter avec les familles de l'école. Venez nombreux!
<b>Potluck Sunday Nov. 22<sup>nd</sup> - Feast of St. Clement</b> - At the Patro D'Ottawa, 40 Cobourg St. Ottawa, after the High Mass. <b>Need of volunteers. Please sign-up at the entrance.</b> For more information please contact Ann Eady @ 613-831-3920 or Jacinth Boily (819) 671-8346. Thank you!	<b>Potluck la Fête de St-Clément - le dimanche 22 novembre</b> - chez Patro D'Ottawa, 40 rue Cobourg, Ottawa, après la Grand-Messe. <b>Besoin de bénévoles. Veuillez vous inscrire à l'entrée.</b> Pour plus d'informations s'il vous plaît contacter Ann Eady aux 613-831-3920 ou Jacinthe Boily (819) 671-8346. Merci!
<b>Confirmation Update</b> - Due to low enrollment, we will not be having Confirmation in 2016 at St. Clement Parish. Confirmation will take place instead in 2017.	<b>Confirmation</b> - En raison du faible nombre d'inscriptions, nous n'aurons pas de confirmations en 2016 à Saint-Clément. Cependant, les confirmations auront lieu en 2017.
<b>We publish the banns of marriage</b> between Emma Fitzpatrick of this parish and Elliott Warner of Star of the Sea Parish in Bremerton, Washington. If any parishioner knows of an impediment to this union, he is to contact the parish priest. Please keep this couple in your prayers as they prepare to receive this holy Sacrament with Fr. Erik Deprey, FSSP on November 28, 2015 at St. Hedwig's in Barry's Bay, Ontario.	<b>Nous publions les bans de mariage</b> entre Emma Fitzpatrick de cette paroisse, et Elliott Warner, de la paroisse Star of the Sea à Bremerton, Washington. Si un de vous sait quelque raison pour laquelle ils ne devraient pas se marier, vous devez la déclarer au curé. Prions pour eux alors qu'ils se préparent pour leur mariage le 28 novembre 2015 avec l'abbé Deprey à la paroisse Ste Hedwig à Barry's Bay, Ontario.
<b>Catechism for Adults: Beauty, Truth, Goodness</b> - Theme this week: <b>The humanity of Jesus Christ</b> Classes take place on Tuesday evenings classes at the Patro d'Ottawa, 40 Cobourg St. (7:00 pm to 9:00 pm). Everyone is welcome to attend.	<b>Catéchisme pour les adultes (en anglais): Le Beau, le Vrai, le Bien</b> - Thème cette semaine: <b>l'humanité de Jésus Christ.</b> Le cours a lieu le mardi soir au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg (19h00 à 21h00). Si vous êtes intéressé vous pouvez toujours vous joindre à nous!
<b>Parish Raffle - Church Restoration Fund.</b> The prize is a wood pine chest built by Mr. Michel Bériault. Fill out the 'yellow' Restoration fund envelope which has the label "Parish Raffle" on it & include your donation of \$10, then drop in the collection basket. The draw will be on <b>Sunday Nov 22<sup>nd</sup></b> . Thank you!	<b>Tombola de paroisse - Fonds de restauration.</b> Le prix est un coffre de bois en pin, un don de M. Michel Bériault. Remplissez l'enveloppe jaune avec l'étiquette "Tombola de Paroisse" avec votre don de 10\$, et déposez avec la quête. Le tirage aura lieu le <b>dimanche 22 novembre.</b> Merci!
<b>Feast of St. Clement, Pope &amp; Martyr - Monday Nov. 23<sup>rd</sup>.</b> High Mass at 7:30 pm. Come and attend mass on our parish feast day.	<b>Fête de St Clément, Pape et Martyr, le lundi 23 novembre.</b> Grand-Messe à 19h30. Notre fête paroissiale!
<b>Donations sought for rental of the Patro classrooms &amp; gymnasium</b> - We are seeking donations to help us pay for the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your support.	<b>Dons recherchés pour la location du Patro</b> - Vos dons envers sa location pour les programmes de la paroisse sont appréciés. Merci pour votre soutien.
<b>St. Clement Bookstore</b> - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open on Saturday after the 9:00am Mass and after Low and High Mass on Sundays.	<b>Librairie St-Clément</b> - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe de 9h00 le samedi et la basse et grand-messe du dimanche.

